



Фонд развития межсекторного  
социального партнерства



Региональная общественная  
организация "Сообщество ЛЖВ"

А. Молоковскису,  
Председателю Правления Arvieniba HIV.lv

*Gaismas iela, 19, k-8 – 123, Kekava, LV-2123*

Исх. №2-151  
14/11/2008

Уважаемый г-н Молоковскис!

Благодарим вас за интерес к нашей брошюре "Знакомство с комбинированной антиретровирусной терапией". РОО "Сообщество ЛЖВ" приветствует инициативы по расширению доступа пациентов к информации по вопросам лечения социально-значимых заболеваний.

В ответ на ваш запрос №4/6.1 от 10/11/2008 сообщаем следующее. РОО "Сообщество ЛЖВ" и Фонд развития МСП не возражают против перевода на латышский язык и переиздания вашей организацией брошюры "Знакомство с комбинированной антиретровирусной терапией" (сентябрь 2008 г.) (далее "брошюра") при соблюдении следующих условий:

1. к переизданию на изложенных условиях допускается текст брошюры в его оригинальной редакции на стр. 3-41, исключая обложку и ее оборот (внутреннюю сторону обложки);
2. объем тиража составит до 1000 экз.;
3. публикация будет распространяться на некоммерческой основе, бесплатно для ее конечного получателя и безвозмездно для издающей организации;
4. дизайн и текст титульной обложки и ее оборота выполняется издающей организацией и согласовывается с РОО "Сообщество ЛЖВ" до печати и опубликования;
5. на лицевой стороне обложки эмблемы каких-либо организаций не ставятся;
6. на внутренней стороне обложки делается указание на латышском языке в следующей форме: *"Данное издание переведено на латышский язык и перепечатано с оригинальной русскоязычной публикации "Знакомство с комбинированной антиретровирусной терапией" (сентябрь 2008 г.) с разрешения Региональной общественной организации "Сообщество людей, живущих с ВИЧ" ([www.positivenet.ru](http://www.positivenet.ru)) и Фонда развития межсекторного социального партнерства ([www.spdfund.org](http://www.spdfund.org)). Ответственность за точность перевода несет Arvieniba HIV.lv."*
7. на задней стороне обложки или на ее обороте делается указание "Публикация распространяется бесплатно. ";
8. БОО "Позитивное движение" несет всю ответственность за соответствие переведенного текста оригиналу и нормам национального законодательства.

С уважением,  
Сергей Смирнов